



San Colombano

### IL ROSARIO

Dopo cena, l'ora non so,  
avevamo già finito di mangiare,  
mia cara gente vi ricordate  
quando suonava l'Ave Maria?

Quando dicevano l'Ave Maria  
per i malati, per i soldati  
e per le anime tribolate  
eravamo quasi al Così sia.

“Deus in auditorium meum intende...”  
A casa mia, e in tante case,  
uh che barba per noi bambini  
con la solita cantilena!

Qualcuno già si svegliava,  
parlo sempre dei bambini,  
guerre, cannoni e ospedali  
io in quel momento vedevo.

Era ora la nonna “Jin”,  
era ora un'altra persona,  
con una scusa sempre buona  
intonava il “tinajin”.

Poi il Salve Regina dicevamo,  
ci alzavamo tutti in piedi,  
era il momento tra i più belli  
perché tra poco tempo finivamo.

Il rosario così lo chiamavano,  
e mi cadeva il soffitto sulla testa,  
rispondevamo un “mi non so”  
e nel frattempo sonnecchiavamo.

Chi su una sedia in ginocchio,  
chi in piedi appoggiato contro il muro,  
chi guardava attraverso gli antoni,  
chi pregava sfregando gli occhi.

Il nonno, seduto sulla panca,  
con la mano che tremava,  
di tanto in tanto in terra sputava  
e sfregava con il bastone.

Ma il giorno dei Morti e il giorno dei Santi  
ci pensate a quelle sere?  
Sette o otto o dieci Misteri,  
Quel rosario era lungo!

Un altro, con la testa fra le mani  
e i gomiti appoggiati sul tavolo,  
era stanco, povero diavolo  
e saltava sempre avanti.

C'era poi anche da avanzare  
qualche piatto anche di castagne,  
forse secche come legna,  
per i morti, è il loro cibo.

E i bambini? I bambini giochicchiavano  
con le briciole, il coltello,  
la forchetta e qualche ofella,  
erano pochi quelli che pregavano.

Anche queste cose ci dicevano,  
e noi, poveri tapini,  
eravamo là con fuori gli occhi,  
con una paura che morivamo.

La mamma, la nonna, la zia,  
loro sì che davvero pregavano,  
gli altri chissà a cosa pensavano  
a tutt'altro che all'Ave Maria.

“Adesso bambini il rosario è finito,  
prendete il mattone  
e fuori le castagne di tasca  
e sopra nei cartocci a dormire!”

Tra un'Ave Maria e un Padre Nostro  
c'era sempre qualcuno  
che senza dire niente a nessuno  
si infilava in quel posto.

A dormire su quelle foglie  
con il broncio andavamo  
e le castagne loro mangiavano  
e avanzavano solo le bucce.

Così il furbo, cos'è mai,  
qualche litania risparmiava  
e quando indietro arrivava  
strizzava l'occhio a noi bambini.

Ditemi adesso, mia cara gente,  
ditemi adesso la verità:  
qualcuno ci crederà  
che ci sono stati di quei momenti?

### FRITA' RUGNOSA

Ingredienti: Salame della duja o sanguinaccio cotto, 6 uova.

Sbriciolate il salame e rosolatelo in padella per eliminare il grasso in eccesso; (se usate il sanguinaccio cotto non è necessario); sbattete le uova in una terrina e versatele in padella con il salame. Mescolate e lasciate rapprendere, quindi girate la frittata per cuocerla dall'altra parte. Non occorre salare poiché il salame è già saporito.

# NOVEMBRE

<b>1 Lunedì</b>	<i>Tutti i Santi</i>	_____
<b>2 Martedì</b>	<i>Commemorazione dei defunti</i>	_____
<b>3 Mercoledì</b>	<i>S. Martino di Porres</i>	_____
<b>4 Giovedì</b>	<i>S. Carlo Borromeo</i>	_____
<b>5 Venerdì</b>	<i>S. Zaccaria</i>	_____
<b>6 Sabato</b>	<i>S. Leonardo</i>	_____ ●
<b>7 Domenica</b>	<i>S. Ernesto</i>	_____
<b>8 Lunedì</b>	<i>S. Goffredo</i>	_____
<b>9 Martedì</b>	<i>S. Oreste</i>	_____
<b>10 Mercoledì</b>	<i>S. Leone Magno</i>	_____
<b>11 Giovedì</b>	<i>S. Martino di Tours</i>	_____
<b>12 Venerdì</b>	<i>S. Renato</i>	_____
<b>13 Sabato</b>	<i>S. Diego</i>	_____ ☾
<b>14 Domenica</b>	<i>S. Giocondo</i>	_____
<b>15 Lunedì</b>	<i>S. Alberto</i>	_____
<b>16 Martedì</b>	<i>S. Margherita di Scozia</i>	_____
<b>17 Mercoledì</b>	<i>S. Elisabetta</i>	_____
<b>18 Giovedì</b>	<i>S. Oddone</i>	_____
<b>19 Venerdì</b>	<i>S. Fausto</i>	_____
<b>20 Sabato</b>	<i>S. Edmondo</i>	_____
<b>21 Domenica</b>	<i>Cristo Re</i>	_____ ○
<b>22 Lunedì</b>	<i>S. Cecilia</i>	_____
<b>23 Martedì</b>	<i>S. Flora</i>	_____
<b>24 Mercoledì</b>	<i>S. Flora</i>	_____
<b>25 Giovedì</b>	<i>S. Caterina</i>	_____
<b>26 Venerdì</b>	<i>S. Corrado</i>	_____
<b>27 Sabato</b>	<i>S. Virgilio</i>	_____
<b>28 Domenica</b>	<i>I<sup>a</sup> domenica di Avvento</i>	_____ ☾
<b>29 Lunedì</b>	<i>S. Saturnino</i>	_____
<b>30 Martedì</b>	<i>S. Andrea</i>	_____

**PROVERBIO**  
*San Carlone di Arona, quando peta, tuona.*

### DAL GIORNALE DI DON SCARDINI ... NOVEMBRE

- 1790 *A pestar canape – A lavorar filere – Giò Quirico: 4 giornate in viaggi ecc.*  
 1791 *A raccogliè salici – A condur letame nella Tomiella.*  
 1792 *Giò Quirico a Cesara – Giornata da falegname – A far legna in Baraggia.*  
 1793 *Cominciano i muratori con garzoni – Vitture di sabia – Condotte di sabia – Giò Quirico un viaggio a Cesara – Due falegnami di Briga 16 giornate a Cesara.*  
 1794 *A lavorar in cantina.*  
 1795 *A spaccar legna – Una vittura per coppi a Gargallo – La solita vittura per decima alla cassina – A restelar foglie a S. Grato – A far l'olio.*  
 1796 *A roggjar il prato – Lavori da falegname – Condotta di vino (due bottali) e poi a prendere i bottali – Condotta di vino da Buscione a Ronco – A spazar il prato.*  
 1797 *Una vittura da Arona.*  
 1798 *A far la cera ecc. – A far strame nel motto S. Grato – Vitture sei di letame a S. Grato e cinque nel prato – A far strame.*  
 1799 Nessuna annotazione.



Săn Culumbăn

### L'UȘARI

Dop scenă, l'oră so miă  
Evăn giãmò furni 'd mǎngè  
Me car sgeent i v'ārgurdè  
Quäänd sunavä l'Ai Mariä?

Quäänd zevän sü l'Ai Mariä  
Pär i malèvi, pär i suldaai  
E pär i animi tribùlaai  
S'evän bèli äi Cusisiä.

“Deus in auditoria mea mintenda...”  
A ca mèiä, e 'n tānti caai,  
uh che barbä nui mataai  
cum lä solitã liendä

Un quai vün giã 's dişvigiavä,  
parli semprã di mataai,  
gueri, canuugn e uspidai  
mi in cul mumeent vighevã.

l'evã mo la nonã Jin  
l'evã mo n'autã pãrsunã  
cum nã scüsã semprã bunã  
l'āntunavã 'l tinajin.

Pöoi la Salve Regina zevän  
I livavän sü tücc in peei  
L'evã äi mumeent di püsè beei  
Pãrchè tra poch teemp furnevän.

L'uşari insi 'l ciamavän  
E 'm gnevã sgiü' 'l sufit in cò  
Rispunderän un “mi non so”  
E 'n däl teemp i scignucavän.

Chi 'n sü na cadregã in ginöcc  
Chi 'n peei pugiã cuntrã 'l müür  
Chi 'l vardavã vèr i scüür  
Chi prãgavã fragäänd i occ

Äi non, sitangiü' sül bãncón,  
cum la män clã trãmavã,  
dent pãr deent in tèrã spuavã  
e 'l frëgavã cum äi bastón.

Ma 'l di di Möört e 'l di di Säänt  
Igh pãnsè a culi seri?  
Set o vot o dees Misteri  
Cul uşari l'evã täänt

N'aut, cum la testã in di määgn  
E i gumit pugiaai sül taul,  
l'evã strach povär diaul  
e 'l sautavã semprã da parnäägn.

Ghevän pöoi incã 'd vantzè  
Un quai tuunt incã 'd castãgni  
Magari sèchi cumè lëgni  
Pär i möört, l'è 'l sò mǎngè

E i mataai? I mataai i giugãtavän  
Cum i fãrgai, la curtèlã,  
la furzillinã e un quai ufèlã  
ievän pooich cüi chi prãgavän;

Incã sti robi 'n dişevän  
E nüüi, povär cristianit däl böcc  
S'evän là cum forã i occ  
Cum na porã chi crãpavän.

La mamã, la nonã, la ziã  
Loi sì che dälbón prãgavän,  
ieucc chisã cus i pãnsavän  
a tüt d'aut che l'Ai Mariä.

“Des mataai l'uşari l'è furni,  
ciapè sü la preiã cocciã  
e fo i castãgni d'in sacociã  
e inzó 'n di fuiuugn drumi.”

Tra 'n Ai Mariä e 'n Patãrnost  
Ghevã semprã 'n quai vün  
Che sènzã di gnenti cum intzün  
S'ānfilavã 'n dã cul post

A drumi 'n sü culi foi  
Cum sgiü' 'l catzùüi i navän  
E i castãgni loi mǎngiavän  
E an vānzavän piü' ma spoi.

Insi äi balos, cus l'è maai,  
Un quai tãniã sprivavã,  
E quäänd indré 'l rivavã  
Äi cicavã l'occ a nui mataai.

Dişim dés, me carã sgeent  
Dişim dés la veritã  
Un quai vün ä crãdarã  
Che ghe stacc dã cüi mumeent?

**PRUERBI**  
**Săn Carlón dă Rună, quänd äi pëtă, trună.**

### FRITA' RUGNÓSĂ

Cuş äg vool: Salam d'lã dujã o sānguinaz cöcc, 6 ovi.

Stãrgüiè 'l salam in d'unã padelã e fèl rusti; bütè viã 'l gras chë s'è şlinguã (së 's duorã 'l sānguinaz cöcc gh'è miã büşögn dã fèl rusti); şbati i ovi e bütèi in la padelã cum äi salam. Truşè e lāsè 'ndürì, pöi girè lä fritaa pèr fèlã coos āncã d'l'autã paart. Fa miã büşögn ād salè pèrchè 'l salam l'è giãmò sāuri pèr sò cüünt.

# NUEMBÄR

1	Lundäs	Tutti i Santi	Tücc i säänt
2	Martäs	Commemorazione dei defunti	
3	Mèrcul	S. Martino di Porres	
4	Sgiobiä	S. Carlo Borromeo	
5	Vènär	S. Zaccaria	
6	Sabät	S. Leonardo	●
7	Duminicä	S. Ernesto	
8	Lundäs	S. Goffredo	
9	Martäs	S. Oreste	
10	Mèrcul	S. Leone Magno	
11	Sgiobiä	S. Martino di Tours	
12	Vènär	S. Renato	
13	Sabät	S. Diego	☽
14	Duminicä	S. Giocondo	
15	Lundäs	S. Alberto	
16	Martäs	S. Margherita di Scozia	
17	Mèrcul	S. Elisabetta	
18	Sgiobiä	S. Oddone	
19	Vènär	S. Fausto	
20	Sabät	S. Edmondo	
21	Duminicä	Cristo Re	○
22	Lundäs	S. Cecilia	
23	Martäs	S. Clemente	
24	Mèrcul	S. Flora	
25	Sgiobiä	S. Caterina	
26	Vènär	S. Corrado	
27	Sabät	S. Virgilio	
28	Duminicä	I <sup>a</sup> domenica di Avvento	☾
29	Lundäs	S. Saturnino	
30	Martäs	S. Andrea	



Bürolä



Aspă



Brüşă café

### MANERI DĂ ZI'

Sutã sëlã	Sotto braccio
In faudã	In braccio
Cichè l'öc	Strizzare l'occhio
Scavalèt	Portare a cavalluccio
Brasceel	Bracciata
Grampaa	Manciata
Pusciaa	Calcio
Pëndãlcüül	Calcio nel sedere
Chètã	Solletico
S-giafaa	Schiaffo